

TRIBUNAL SUPERIOR DEL CONDADO DE MARICOPA

DEPARTAMENTO DEL TRIBUNAL DE FAMILIA

Bienvenido al Departamento del Tribunal de familia del Tribunal Superior de Arizona. Este folleto tiene la intención de ofrecerle un panorama del Tribunal de familia y de los servicios que ofrece. Si bien quizá usted no esté aquí en las circunstancias más felices, nosotros haremos todo lo posible por tratarlo con cortesía y respeto. A cambio, esperaremos lo mismo de usted. Como departamento, nuestras prioridades o valores fundamentales son:

- 1. Asegurar que todos los niños tengan el apoyo financiero y emocional adecuado, en especial pasando un tiempo regular y significativo con ambos padres, en la medida de lo posible y lo apropiado; y*
- 2. Evitar la violencia intrafamiliar y proteger a las víctimas de la violencia intrafamiliar; y*
- 3. Procesar los casos con justicia y eficiencia, evitando los medios confrontativos en la medida de lo posible y lo adecuado.*

CASOS DEL TRIBUNAL DE FAMILIA

*El Departamento del Tribunal de familia maneja varios tipos de casos. Todos los casos se inician con la presentación de una petición. De manera informal dividimos las peticiones en dos categorías amplias, que llamamos “pre-decreto” y “pos-decreto”. Usted entenderá mejor el proceso del tribunal si conoce la diferencia entre estas dos categorías de peticiones, ya que se manejan de manera diferente. Las peticiones “pre-decreto” son aquellas que se presentan **antes** de que se emita un decreto de disolución de matrimonio, de separación legal o anulación, o un juicio de paternidad. Las peticiones “pos-decreto” son aquellas que se presentan **después** de que se emite un decreto de disolución de matrimonio, separación legal o anulación, o juicio de paternidad, y por lo general se presentan para modificar o hacer cumplir órdenes anteriores del tribunal.*

I. PETICIONES PRE-DECRETO

Entre las peticiones “pre-decreto” se encuentran las peticiones de “Disolución de matrimonio” (anteriormente llamada “divorcio”), “Separación legal”, “Paternidad”, “Anulación”, “Tutela in loco parentis” (“in loco parentis” es una expresión en latín que significa “en lugar de los padres”) y “Conciliación”. La petición se presenta ante el Secretario del tribunal, junto con la cuota de presentación impuesta por la ley estatal. La persona que presenta la petición inicial en un caso se llama “Peticionante”. La persona contra la que se presenta la petición inicial se llama “Demandado”. Estos nombres se aplican a lo largo de toda la historia del caso, aunque en algún momento futuro el demandado pueda presentar su propia petición pos-decreto por desagravio. Ya que la gran mayoría de estas peticiones son para la “Disolución de matrimonio”, este folleto trata básicamente las de este tipo.

En el Centro de Autoservicio del tribunal, del que se habla más adelante, está disponible información sobre otros tipos de petición.

MEDIACIÓN y RESOLUCIÓN ALTERNA DE DISPUTAS

La mediación es una forma excelente para que la gente trate de resolver sus disputas. La mediación es un proceso confidencial en el que un mediador ayuda a las partes a llegar a un acuerdo por su cuenta. Se requiere de una selección de mediación en todos los casos en los que haya una disputa por la tutela de menores o el tiempo con el padre o la madre (llamado anteriormente "visita"). La mediación puede hacerse en forma privada o a través del departamento de Servicios de Conciliación del tribunal. La mediación a través de los Servicios de Conciliación está disponible sólo para disputas que impliquen la tutela de menores o el tiempo con el padre o la madre, mientras que la mediación privada puede usarse en todas las disputas. Cualquiera de las partes puede solicitar mediación en cualquier momento.

El Juez del tribunal Superior por lo general remite los casos a un procedimiento ADR. Conforme a las recién reformadas Normas de procedimientos civiles de Arizona, regla 16(g)(1), el tribunal puede instruir a las partes de cualquier acción que someta su disputa a un programa ADR autorizado por el tribunal. La regla 16 (g)(2) señala que las partes en disputa tienen el deber de considerar el ADR, consultar entre sí sobre el recurso del proceso ADR y reportar al tribunal el resultado de sus consultas. Las partes pueden solicitar que un juez remita su caso a ADR en cualquier momento.

Otro tipo de petición de mediación es una petición pos-decreto, para después de que un caso sea una orden final en el tribunal. Es una "**Petición para mediación pos-decreto**" para disputas que implican tutela de menores o tiempo con el padre o la madre. Aunque la petición se presenta ante el tribunal, no está implicado ningún juez. La petición se remite directamente a los Servicios de Conciliación del Tribunal de familia, que tratarán de mediar entre las partes en disputa.

PRESENTACIÓN Y NOTIFICACIÓN DE LA PETICIÓN; PROGRAMA DE INFORMACIÓN PARA PADRES; INCUMPLIMIENTOS

Después de presentar una "**Petición para la disolución de matrimonio**", el peticionante debe notificar al demandado con una **copia** de la petición en un plazo de 120 días. De otro modo, el demandado puede firmar un formulario de "**Aceptación de notificación**". Por lo general, si el demandado vive en Arizona, debe ser notificado personalmente por un oficial notificador registrado. Si el demandado vive fuera del estado, debe ser notificado mediante correo certificado o registrado con acuse de recibo. Después de recibir la notificación de la petición, el demandado debe presentar una respuesta en un plazo de **20 días**, si vive en Arizona. Si el demandado vive fuera de Arizona tendría **30 días** para presentar una respuesta. Si no se presenta una respuesta, el peticionante puede buscar un "**Decreto de disolución de matrimonio por incumplimiento**". Tenga en cuenta, sin embargo, que **la ley de Arizona establece un periodo de espera para todas las disoluciones**. No puede celebrarse ninguna audiencia ni concederse la disolución antes de 60 días después de la notificación de la petición o de la aceptación de notificación de la petición. Asimismo, en casos donde hay menores implicados, ambas partes están obligadas a asistir al Programa

de Información para Padres, que les ayuda a entender que el continuo conflicto conyugal puede ser nocivo para los hijos. Es un curso de medio día que se ofrece en ubicaciones por todo el condado. En algunos casos, el tribunal puede descartar este requisito, si una parte no puede o se niega a asistir. Sin embargo, la parte que no cumpla podría no tener derecho a ningún desagravio del tribunal hasta que no termine el programa y también puede ser declarada en desacato.

MANDAMIENTO JUDICIAL PRELIMINAR

El tribunal emite automáticamente un “Mandamiento judicial preliminar” cuando se presenta una petición de disolución de matrimonio. Esto es muy importante y se aplica a ambas partes. Por lo general prohíbe a las partes sacar a los hijos menores del estado, acosarse entre sí, cambiar la cobertura de seguido de las partes o de los hijos menores y disponer de bienes conjuntos, comunes o comunitarios excepto para las necesidades de la vida en el curso normal de las cosas.

ÓRDENES TEMPORALES

Después de que se presenta una “Petición para la disolución del matrimonio”, “Petición para separación legal o anulación” o una “Petición de paternidad”, cualquiera de las partes puede presentar y notificar una petición de órdenes temporales para tutela de menores, tiempo con el padre o la madre, manutención de menores, manutención conyugal/pensión u honorarios del abogado.

Consulta de resolución previa

Cuando en un caso del Tribunal de familia se presenta una respuesta a la petición, con litigantes auto-representados, se fija una Consulta de Resolución Previa (ERC) ante un Abogado administrador de casos. Los objetivos de la consulta son resolver plenamente tantos asuntos del caso como sea posible, manejar el caso estableciendo el siguiente evento, por lo general un juicio, e informar a las partes de los recursos disponibles.

La ERC se fija en casos que impliquen disolución de matrimonio (divorcio), separación legal, paternidad o visitas de abuelos, cuando se ha presentado una respuesta (también llamada “Contestación”) y han pasado 60 días desde la notificación del proceso. El proceso no incluye los casos pos-decreto ni casos en los que haya dos o más abogados al momento en que se programa la ERC.

DECRETOS POR COMÚN ACUERDO

Después del periodo de 60 días mencionado anteriormente, las partes pueden resolver su disputa en cualquier momento y presentar ante el tribunal un “Decreto de disolución de matrimonio por común acuerdo”. Si se llenan los formularios por completo y con precisión puede evitarse por completo la audiencia en el tribunal. Si se aprueba el decreto por común acuerdo, un juez, comisionado u oficial del Tribunal de familia firma el decreto y le envía a usted una copia. Si en la documentación hay errores que sean substanciales, ésta puede ser rechazada y devuelta para ser corregida.

Usted puede enviar la documentación al tribunal por correo o programar una hora para que le firmen el decreto por común acuerdo. Si usted quiere que le firmen el decreto por común acuerdo en una audiencia, puede programar su propia audiencia en <http://ecourt.maricopa.gov/dod> o llamando al 602-372-3332.

CONSULTA PREVIA AL JUICIO Y JUICIO

*Todo caso impugnado se asigna a un juez del Tribunal Superior. Si el caso no se arregla por sí mismo o en una consulta ERC, el juez asignado por lo general fija una consulta previa al juicio o una consulta de manejo de resoluciones. Puede fijarse un juicio a solicitud del abogado administrador del caso o cuando una parte presenta un **“Pedimento de acuerdo y certificado de preparación”** adecuado, conforme a la regla 38.1 de las Normas de Arizona de Procedimiento Civil. El propósito de la consulta previa al juicio es delimitar aun más los asuntos y fijar las bases del juicio. En el juicio, el juez escucha las evidencias presentadas por las partes y toma una decisión final en el caso. La decisión puede tomarse verbalmente en audiencia pública, o el juez puede llevar el caso a asesoría y emitir una decisión por escrito. La decisión final del juez debe abordar todas las cuestiones de la tutela de menores, tiempo con el padre o la madre, manutención de menores, manutención conyugal / pensión, disposición de los bienes en común y honorarios de abogados. Para decidir quién deberá pagar los honorarios del abogado, el juez considerará los recursos relativos de las partes, así como la posición respectiva de las partes durante el litigio. Si el juez considera que una parte ha sido irracional en sus posiciones, podrá obligarla a pagar parcial o totalmente los honorarios del abogado de la otra parte. Si una parte no está de acuerdo con la decisión del juez puede presentar una apelación en el tribunal de apelaciones de Arizona, en un plazo de 30 días a partir de la declaración del juicio definitivo.*

A partir del 21 de agosto de 1998, la ley de Arizona se modificó para establecer que los bienes adquiridos después de la notificación de la petición serán propiedad separada de la parte que los hubiera adquirido. La ley también establece que ambas partes deben firmar por las deudas en que incurrieran después de la fecha de notificación para que se considere un compromiso común.

ADVERTENCIA: *En su **“Acuerdo de división de bienes”** o **“Decreto de disolución (divorcio), Separación legal o anulación”**, la responsabilidad por las deudas comunes puede asignarse a uno u otro cónyuge. Dicha orden o acuerdo sería obligatorio **sólo para ese cónyuge**. Esto **no necesariamente** exime a cualquier cónyuge de responsabilidad por las deudas en común. Esas deudas son objeto de un contrato entre usted y su acreedor (por ejemplo: bancos, uniones de crédito, emisores de tarjetas de crédito, compañías financieras, compañías de servicios públicos, proveedores médicos, detallistas, etcétera). Ya que sus acreedores no son parte en el caso judicial, no están obligados por las órdenes o acuerdos emitidos en dicho caso. Le conviene comunicarse con sus acreedores para analizar sus deudas así como los efectos que pudiera tener su caso judicial en ellas. También debe estar al tanto de que en el año 2000, la legislatura de Arizona aprobó una ley que podría darle a usted más derechos y opciones con respecto de sus deudas comunes. Vea A.R.S. § 25-318*

II. PETICIONES POS-DECRETO

*Las “peticiones pos-decreto” son aquellas presentadas **después** del decreto o juicio definitivos y también deben ir acompañadas de una cuota de presentación. Por lo general se presentan para modificar la tutela de menores, el tiempo con el padre o la madre o la manutención, o para hacer cumplir el tiempo*

con el padre o la madre o las órdenes de manutención. Hay que tener en cuenta algunas reglas antes de presentar una petición pos-decreto. Por lo general, no se pueden presentar peticiones para cambio de tutela menos de un año después de la orden previa, a menos que corra grave peligro la salud física, mental, moral o emocional del menor. Asimismo, no deberán presentarse peticiones para cambiar la manutención de menores a menos que el nuevo monto fuera a ser por lo menos 15% más o menos que el monto vigente.

Las peticiones pos-decreto también son llamadas “**Demandas de orden de presentar causas justificadas**”. Cuando se presentan al tribunal tales peticiones, éste emite una “**Orden de presentar causas justificadas**” o una “**Orden de comparecencia**” e instruye a la otra parte a comparecer y mostrar la causa por la que no deba concederse el desagravio buscado. La primera audiencia se conoce como Audiencia de regreso y se fija en 15 minutos. El propósito de la Audiencia de regreso es delimitar los asuntos y determinar si hay bases suficientes para fijar una audiencia más larga, en la que las partes presentarían las evidencias. Si el juez decide que es necesaria una audiencia de evidencias, establecerá una. Después de la audiencia de evidencias, el juez presentará una decisión definitiva sobre los asuntos presentados.

MODIFICACIÓN SIMPLIFICADA DE LA MANUTENCIÓN

Las “**Pautas de manutención de Arizona**” establecen un procedimiento simplificado de modificación, que es más rápido y ya no requiere que las partes vean a un juez. Éste se llama Procedimiento de modificación simplificado. Los formularios y las instrucciones están disponibles en el Centro de autoservicio.-

CUMPLIMIENTO DE LA MANUTENCIÓN O DEL TIEMPO CON EL PADRE O LA MADRE / SERVICIOS EXPEDITOS

Hay también una forma más rápida de buscar el cumplimiento de la manutención o del tiempo con el padre o la madre. Los pedidos de cumplimiento pueden presentarse con el secretario del tribunal. Una vez que también se haya presentado el comprobante de notificación, Servicios Expeditos despachará la solicitud de la parte, se realizará una consulta con las partes y se le harán recomendaciones al juez sobre los asuntos planteados.

AYUDA PARA LA MANUTENCIÓN DE MENORES

Si usted es un padre o madre que busca manutención de menores para los hijos menores habidos en común con su cónyuge, la División de Cumplimiento de Manutención de Menores del Departamento de Seguridad Económica de Arizona también puede serle de utilidad. Puede ayudarle a buscar al padre/madre que no tiene la tutela, a establecer la paternidad, a establecer la obligación financiera del padre/madre que no tiene la tutela y a hacer cumplir las órdenes de manutención. Puede ayudarle ya sea que el padre/madre que no tiene la tutela viva en Arizona o en otro estado. Puede encontrar la ubicación de la oficina más cercana en las páginas azules del directorio telefónico en Servicios Estatales de Manutención de Menores. El número telefónico es 602-252-4045. El sitio Web es:

<http://www.de.state.az.us/dcse>

ÓRDENES DE PROTECCIÓN

La petición de “Orden de protección” puede presentarse en casos de violencia doméstica, ya sea pre-decreto o pos-decreto. Por lo general, la petición puede presentarse en cualquier tribunal de justicia, tribunal municipal o tribunal superior. Sin embargo, si entre las partes está pendiente una acción de disolución en el Tribunal Superior, la petición deberá presentarse en el Tribunal Superior con el número de caso de la disolución.

La petición de “Orden de protección” debe hacerse por escrito y bajo juramento. El demandante se reunirá con un juzgador, que concederá o rechazará la petición, o le fijará una audiencia. Puede concederse una orden si el tribunal falla que hay evidencias razonables para creer que el demandado puede cometer un acto de violencia intrafamiliar, que ha cometido un acto de violencia intrafamiliar en el curso del año precedente, o que existe otra buena causa para emitir la orden. Después de que se firma la orden, ésta debe ser notificada personalmente en un plazo de un año. La orden no entra en vigor hasta que no es notificada. La notificación puede hacerse a través de un oficial notificador registrado o de la Oficina del Alguacil (Sheriff) del condado de Maricopa. La orden está vigente por un año después de la notificación y puede renovarse. Después de que se le notifica la orden al acusado, éste puede solicitar una audiencia en cualquier momento de ese año. Al momento de la solicitud, la fecha de la audiencia deberá fijarse en un plazo de 10 días (o de 5 días si al demandante se le otorgó el uso exclusivo de la casa)-

CENTRO DE AUTOSERVICIO

El Centro de autoservicio del tribunal es un departamento del tribunal donde están disponibles formularios e instrucciones para casi cualquier asunto del Tribunal de familia. Es un excelente recurso para la comunidad. El Centro de autoservicio está situado en el tribunal del centro de Phoenix, en las instalaciones de la zona sureste del tribunal en Mesa, y en las instalaciones de la zona noroeste del tribunal en Sunrise. Cuenta con un sistema automatizado de teléfono que proporciona información general, marcando al 602-506-SELF (7353).

En cada ubicación también hay listas de Abogados y Mediadores, con los que usted puede comunicarse para programar citas para que le respondan preguntas específicas sobre su caso. También puede consultar el sitio Web del Centro de autoservicio para ver y obtener formularios e instrucciones en: www.superiorcourt.maricopa.gov/ssc/sschome.html.

ORIENTADOR DEL TRIBUNAL DE FAMILIA

El Orientador es un elemento clave del Tribunal de familia y trabaja estrechamente con los litigantes para responder preguntas, proporcionar información sobre los procesos y procedimientos del Tribunal de familia en una forma no confrontativa, y ya que responde consultas del público, puede ofrecer y recomendar posibles soluciones. El orientador del Tribunal de familia puede revisar los procesos del caso, ayudar a los clientes a orientarse en el sistema del tribunal, identificar las opciones de los clientes,

remitirlos a los recursos adecuados y ayudar a los ciudadanos a resolver problemas. Los clientes pueden comunicarse por correo electrónico con el Orientador al: navigator@superiorcourt.maricopa.gov o llamando al 602-506-0219.

RECURSOS LEGALES

El Programa de Asistencia de Abogados de lo familiar (F.L.A.P.) puede arreglar consultas de 30 minutos con abogados voluntarios para las personas que se representan a sí mismas en los casos del Tribunal de familia. Las consultas pueden ser gratuitas para las personas que califiquen financieramente, o de no más de \$35.00. Puede consultarlo llamando al 602-506-7948.

CONCLUSIÓN

*Esperamos que este folleto le haya sido útil. Tenga en cuenta que está destinado a dar **únicamente** una visión general del Departamento del Tribunal de familia y **no** tiene la intención de proporcionar asesoría legal sobre ningún caso en particular. Si desea ayuda jurídica puede buscar la asesoría de un abogado o hacer por su cuenta un poco de investigación sobre derecho familiar. La mayor parte del derecho familiar se encuentra en el título 25 de los Estatutos revisados de Arizona. Asimismo, debe estar consciente de que los casos de derecho familiar por lo general se rigen por las Normas de procedimientos civiles de Arizona y por la regla 6 de las Normas locales de práctica del Tribunal Superior del condado de Maricopa. Todas estas leyes y reglamentos se encuentran en la biblioteca del tribunal o en cualquier biblioteca pública.*